

INFORMAZIONI PERSONALI	Marta Albertella
POSIZIONE	Docente a contratto del corso Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione presso l'Università degli studi di Genova. Docente di francese a T. I., presso l'IPSEOA Marco Polo.
ATTIVITÀ PROFESSIONALE	Traduttrice e insegnante.
TITOLO DI STUDIO	Laurea Specialistica in traduzione Laurea Magistrale in Letterature moderne e spettacolo
ESPERIENZA PROFESSIONALE	
A. A. 2023-24	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
A. A. 2022-23	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
01/09/2022 (T.I.)	Docente di francese a T.I. IPSEOA Marco Polo
A. A. 2021-22	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
01/09/2021 – 31/08/2022	Docente di francese a T.I. I.S. Vittorio Emanuele II-Ruffini
A. A. 2020-21	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
01/09/2019 – 31/08/2021	Docente di francese a T.I. I.C. Teglia
A. A. 2019-20	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
A. A. 2018-19	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2018 – 31/08/2019	Docente supplente di francese - Istituto d'istruzione superiore Gastaldi-Abba - Liceo Statale Sandro Pertini

A. A. 2017-18	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2017 – 30/06/2018	Docente supplente di francese <ul style="list-style-type: none">- Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova- Liceo classico e linguistico C. Colombo
A. A. 2016-17	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
05/11/2016-30/06/2017	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova
A. A. 2015-16	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
29/09/2015-30/06/2016	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova
A. A. 2014-15	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
12/09/2014-12/06/2015	Docente supplente di francese Liceo Linguistico Internazionale "Grazia Deledda"
A. A. 2013-14	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
04/10/2013-30/06/2014	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova
A. A. 2012-13	Professore a contratto (contratto di diritto privato per la prestazione d'opera intellettuale – 36 ore – 6 CFU) Università degli studi di Genova <ul style="list-style-type: none">- Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"- Corso integrativo "Esercitazioni e approfondimento linguistico-Lingua Francese"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- | | |
|------------------|---|
| 13 giugno 2024 | Laurea Magistrale in Letterature Moderne e Spettacolo
Università degli Studi di Genova-Dipartimento di Lettere
Tesi di Laurea: <i>Narrare la politica: Emilio Lussu e Diplomazia Clandestina</i>
Votazione: 110/110 e Lode |
| 9 marzo 2022 | Laurea Triennale in Lettere
Università degli Studi di Genova-Dipartimento di Lettere
Tesi di Laurea: <i>Sciaccia lettore di Manzoni</i>
Votazione: 108/110 |
| 5 luglio 2013 | TFA II GRADO in A246-Lingua e civiltà straniera francese
Università degli Studi di Genova |
| 16 marzo 2010 | Laurea Specialistica in Traduzione
Università degli Studi di Genova – Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
Tesi di Laurea: <i>Tradurre Mauriac: la forma incompiuta di Maltaverne</i> (Relatrice: Chiar.ma Prof.ssa Laura Salmon)
Votazione: 110/110 Lode e Dignità di stampa |
| 16 novembre 2007 | Laurea in Lingue e Letterature Straniere
Università degli Studi di Genova - Facoltà di Lingue e Letterature straniere
Tesi di Laurea: <i>Dalla letteratura al cinema: Claude Chabrol</i>
Votazione: 110/110 |

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre	Italiano
Francese	C2 (DALF)
Inglese	C1
Competenze comunicative	Buone competenze comunicative acquisite durante l'esperienza d'insegnamento nelle scuole superiori e all'università.
Competenze organizzative e gestionali	Leadership (attualmente responsabile di più gruppi classe); traduzione: lavoro autonomo in completa autogestione.
Competenza informatiche	Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office.
Patente di guida	B

Pubblicazioni

*Prossime pubblicazioni***Casa Editrice Il Saggiatore***Metaphysics as a guide to morals*, di Iris Murdoch

2019

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Sessistenza*, di Jean-Luc Nancy

2017

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Filosofia del surf*, di Frédéric Schiffter*Teoria del kamikaze*, di Laurent de Sutter

2015

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Platone a Heliopolis d'Egitto*, di Roger Godel (traduzione e cura)*Scritti sul teatro*, di Irène Némirovsky

2014

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Piccolo trattato di ateismo*, di Paul-Henri Thiry D'Holbach

2013

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*L'avvenire di una rivolta*, di Julia Kristeva**Casa Editrice Ponte alle Grazie***La Repubblica di Platone*, di Alain Badiou

2011

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Consigli per scegliere un'amante*, di Benjamin Franklin*Curatela di La fedeltà o il vero amore*, di Michela Marzano, presentato al Salone Internazionale del Libro di Torino 2011*La vita erotica dei santi*, di Virginia Burrus (traduzione e cura)

**Pubblicazione ai fini della
Normativa in materia di
Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e
Trattamento dati personali**

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi del D.Lgs. 33/2013:

Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.

Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Genova, 15 giugno 2024